

# Ascension Chinese Mission

4605 Jetty Lane, Houston, Texas 77072

Mailing Address: P. O. Box 749, Alief, TX 77411

Archdiocese of Galveston-Houston



本堂神父：張淑昕 Rev. Roger Shuxin Zhang, Pastor 346-414-7866

2nd Sunday of Easter 4-7-2024

## The Risen Christ

The passage from the Acts of the Apostles presents the community of believers in idyllic terms: devoted to the teaching of the apostles, the communal life, the breaking of the bread and the prayers. The evangelist known as Luke writes in the Acts of the Apostles of a tight-knit community that experienced the fruits of the resurrection; namely, signs, wonders and miracles. The result was the growth of a Church into a movement that would have great success.

The selection from the First Letter of Peter speaks of suffering "through various trials" that the community will face in order to test the genuineness of their faith in the fires of suffering. The Scriptures of today call the Church back to the basics, which is apostolic teaching and sharing of the Eucharist.

Stories of the appearances of Jesus after his crucifixion began to circulate through the churches very early on. These experiences of the risen Christ to individuals and groups were put into narrative form and told repeatedly. Here the disciples are gathered in the locked upper room, still filled with fear. In the midst of this tense situation, Jesus appears and breathes peace into their midst. In the early churches, baptism was the time when God bestowed the spirit, and this ritual breathing of Jesus fulfills the earlier promise of a baptism of the spirit for the disciples. In the next appearance story, Thomas is reproached for not believing without seeing, but, as Jesus' earlier appearance has made clear, the rest of the disciples likewise needed proof. The entire community, including Mary Magdalene, only believed when they saw. (www.Liturgy.com)

Today's Readings: Acts 4:32-35; Ps 118:2-4, 13-15, 22-24; 1 Jn 5:1-6; Jn 20:19-31

電話 Tel. 281-575-8855 Fax 281-575-6940

Website: <http://www.ascensionchinesemission.org>

Deacons 執事:

- Paul Kiang 江智鍾  
281-438-9593

- Patrick Cheung 張家樂  
281-224-1700

- Benny Chang 張弘俊  
281-494-9751

Mass Schedule 彌撒時間

Tues-Fri 週二至週五: 8:30AM (English) 10:00AM (中文)

Saturday 週六: 5:30PM (English)

Sunday 主日: 9:00AM (English) 11:00AM (中文)

11:00AM 彌撒後教友聚餐

Eucharistic Adoration 明供聖體: 週五 Fri. 7:30-8:30PM

Confession 告解: 週六 Sat. 5:00PM;

主日 Sun. 8:30-8:50AM & 10:30-10:50AM



# 復活節第二主日 2<sup>nd</sup> Sunday of Easter

## 本週彌撒意向 Mass Intentions of the Week

|      |          |          |   |
|------|----------|----------|---|
| 4/6  | Saturday | 5:30 PM  | Mass for eternal life of deceased Huan Jin & Tunyi Liu, Req. by Lucia (金伟玲)     |
| 4/7  | Sunday   | 9:00 AM  | Mass for Ascension Parishioners and the New Activity Center                     |
|      | 週日       | 11:00 AM | 为已故杨章荣、陈淑坤祈求早日升入天堂，由杨凤英 Lucia 奉献  |
| 4/9  | Tuesday  | 8:30 AM  | Mass for eternal life of deceased Huan Jin & Tunyi Liu, Req. by Lucia (金伟玲)     |
|      | 週二       | 10:00 AM | 没有弥撒  |
| 4/10 | Wednes.  | 8:30 AM  | Mass for Thanksgiving, Req. by parishioner                                      |
|      | 週三       | 10:00 AM | 没有弥撒  |
| 4/11 | Thursday | 8:30 AM  | Mass for Thanksgiving and pray for peace and all souls in purgatory, Req. by Ba |
|      | 週四       | 10:00 AM | 没有弥撒  |
| 4/12 | Friday   | 8:30 AM  |   |
|      | 週五       | 10:00 AM | 为已故朱榕坚、朱孙蕴玉、朱喜贤、朱比南祈求早日升入天堂，由张丽桂奉献  |
| 4/13 | Saturday | 5:30 PM  | 感恩（感谢天主保佑）求恩（求天主保佑全家平安、健康、学业有成）<br>由卞六安、曹庆芬奉献                                   |
| 4/14 | Sunday   | 9:00 AM  | Mass for Ascension Parishioners and the New Activity Center                     |
|      | 週日       | 11:00 AM | 为已故金英、刘敦懿祈求早日升入天堂，由张慧明、Carol 奉献   |

### Evangelization and Discipleship Corner 福傳與門徒歷練每週金句

#### 第四單元 見證

#### 在新世紀中的福傳(第35條)教會的特殊貢獻

三八 因而我們感覺欣慰，教會日漸覺悟正確的態度，及她所擁有的合乎福音解救人的方法。她也日益設法鼓勵大批基督徒，獻身於解救人的工作。她也提供這些救人的基督徒信仰的啟示，修正弟兄友愛的動機及社會教訓，而這種社會教訓，真正基督徒不能忽視，而應以之為他的智慧及經驗的基礎，以便具體地付諸於各種行動、參與及實施的形式上。以上這些應表現出負責基督徒精神的特性，不得與政治系統的技術性態度或服務混為一談。教會始終努力將基督為解救的掙扎加入她所宣佈的普遍救世計劃中。

我們以上所說，淵源於全球主教會議多次的討論。事實上，對於這個主題我們也在大會閉幕時向教長們提出幾句解釋的話。希望以上這些思考能有助於澄清「解放」一詞在理論及政治系統或組織中經常產生的疑義。宣傳福音所要求及準備的，是基督本人所宣佈，及以自己的犧牲給予人的解放。

#### IV. Witness

#### Evangelii nuntiandii (Pope Paul VI Apostolic Exhortation)

38. Having said this, we rejoice that the Church is becoming ever more conscious of the proper manner and strictly evangelical means that she possesses in order to collaborate in the liberation of many. And what is she doing? She is trying more and more to encourage large numbers of Christians to devote themselves to the liberation of men. She is providing these Christian "liberators" with the inspiration of faith, the motivation of fraternal love, a social teaching which the true Christian cannot ignore and which he must make the foundation of his wisdom and of his experience in order to translate it concretely into forms of action, participation and commitment. All this must characterize the spirit of a committed Christian, without confusion with tactical attitudes or with the service of a political system. The Church strives always to insert the Christian struggle for liberation into the universal plan of salvation which she herself proclaims.

What we have just recalled comes out more than once in the Synod debates. In fact we devoted to this theme a few clarifying words in our address to the Fathers at the end of the assembly. It is to be hoped that all these considerations will help to remove the ambiguity which the word "liberation" very often takes on in ideologies, political systems or groups. The liberation which evangelization proclaims and prepares is the one which Christ Himself announced and gave to man by His sacrifice.



## Church Offerings (3/25-3/31) Good Friday

|                             |          |          |
|-----------------------------|----------|----------|
| General Offertory           | 911.68   |          |
| Children Envelope Offertory | 13.00    |          |
| Adult Envelopes Offertory   | 5,263.00 | 2,815.00 |
| Adult Offertory thru Zelle  | 270.00   | 200.00   |
| 2 <sup>nd</sup> Collection  | 150.00   |          |

**Total 6,607.68 3,015.00**

1. 青年組避靜活動已開始報名。避靜將於Memorial Day週末（5月24日至27日）在Spiritual Renewal Center為18歲至39歲的年輕人舉辦。為期4天。在4月13日之前註冊可享折扣。

Registration is now open for the Ascension Young Adult Retreat. This will be a 4-day retreat for young adults ages 18-39 on Memorial Day weekend, May 24th to 27th, at the Spiritual Renewal Center. Early registration discount will end on April 13th.

2. 恭喜今年在復活節（3/30）領洗的八位兄弟姐妹。Congratulations to the newly baptized Neophytes. They are (from left to right左>右)：

趙燕(Clare of Assisi)、黃鵬杰(John the Apostle)、黃鑫炎(John the Baptist)、陳卓(George of Lydda)、康華(Cornelia the Martyr)、林株宏(Damascus)、陳俊輝(Paul the Apostle)、Holly Peng(Cecilia)。

Please welcome them and be their companions.



美華神父：張淑昕 Rev. Roger Shuxin Zhang 346-414-7866

3. 美華堂區四月份的祈禱意向是為女性的角色及堂區新建活動中心平安、順利祈禱。四月份明供聖體時間（每週五晚上 7:30-8:30）：第一週，4/5（英語）；第二週，4/12（粵語）；第三週，4/19（國語）；第四週，4/26（菲律賓語）。

Ascension's April's prayer intention is to pray for the role of women and new Ascension Activity Center. Eucharistic Adoration and Benediction (7:30-8:30 PM): 1st Friday, 4/5 (English); 2nd Friday, 4/12 (Cantonese); 3rd Friday, 4/19 (Mandarin); 4th Friday, 4/26 (Tagalog)

4 對於因病患或年老不能進堂參與彌撒，而又需要領聖體的教友，請聯絡胡明傑輔祭。

Those who are sick or homebound and need to receive Holy Communion, please contact Acolyte Joseph Wu.

5. 捐款給美華天主堂可用Zelle付款方法，請設定給Ascension Chinese Mission, 收款人電郵地址是：[edonate@ascensionchinesemission.org](mailto:edonate@ascensionchinesemission.org) 請在memo line寫上你的信封號碼，姓名，類別（9AM, 11AM, CCE費用, 建堂基金等）You can make an online donation to Ascension Chinese Mission through Zelle. Use [edonate@ascensionchinesemission.org](mailto:edonate@ascensionchinesemission.org) as the recipient's email address; write your envelope number, name, and category (9 AM, 11 AM, CCE fund, building fund, etc.) on the memo line.

美華教堂聖週彌撒及活動

Holy Week Masses & Activities at Ascension Church



## 復活期第二主日（救主慈悲主日）

### 讀經一

#### 恭讀宗徒大事錄 4:32-35

眾信徒都是一心一意，凡各人所有的，沒有人說是自己的，都歸公用。眾宗徒以大德能，作證主耶穌的復活，在眾人前大受愛戴。

在信徒當中，沒有一個貧乏的人，因為凡有田地和房屋的，賣了以後，把賣得的價錢帶來，放在眾宗徒跟前，照每人所需要的分配。——上主的話。

#### 答唱詠 詠 118:2-4, 16-18, 22-24

【答】請你們頌謝上主，因為祂的慈愛永遠常存；  
祂的慈愛永遠常存。

領：願以色列家讚美說：上主的仁慈永遠常存。願亞郎家族讚美說：上主的仁慈永遠常存。願敬畏上主的人讚美說：上主的仁慈永遠常存。

【答】

領：上主的右手將我高舉。我不至於死，必要生存，並要宣揚上主的工程。上主懲罰我，雖非常嚴厲，但卻沒有把我交於死亡。【答】

領：匠人棄而不用的廢石，反而成了屋角的基石；這是上主的所作所為，在我們眼中，神妙莫測。這是上主所安排的一天，我們應該為此鼓舞喜歡。【答】

### 讀經二

#### 恭讀聖若望一書 5:1-6

親愛的諸位：

凡信耶穌為默西亞的，是由天主所生的；凡愛生他之父的，也必愛那由他所生的。幾時我們愛天主，又遵行他的誠命，那就知道我們也愛天主的子女。原來愛天主，就是遵行他的誠命，而他的誠命並不沉重，因為凡由天主所生的，必得勝世界；得勝世界的武器，就是我們的信德。誰得勝世界呢？不是那信耶穌為天主子的人嗎？

這位就是經過水及血而來的耶穌基督；他不但以水，而且也是以水及血而來的，並且有聖神作證，因為聖神是真理。

——上主的話

### 福音

#### 恭讀聖若望福音 20:19-31

一周的第一天晚上，門徒所在的地方，因為怕猶太人，門戶都關著，耶穌來了，站在中間，對他們說：「願你們平安！」說了這話，便把手和肋膀指給他們看。門徒見了主，便喜歡起來。

耶穌又對他們說：「願你們平安！就如父派遣了我，我也同樣派遣你們。」說了這話，就向他們噓了一口氣，說：「你們領受聖神吧！你們赦免誰的罪，誰的罪就得赦免；你們保留誰的罪，誰的罪就被保留。」

十二人中的一個，號稱狄狄摩的多默，當耶穌來時，卻沒有和他們在一起。其他門徒向他說：「我們看見了主。」

但多默對他們說：「除非我看見他手上的釘孔，用我的指頭，探入釘孔；用我的手，探入他的肋膀，我決不信。」

八天以後，耶穌的門徒又在屋裡，多默也和他們在一起。門戶關著，耶穌來了，站在中間，說：「願你們平安！」然後對多默說：「把你的指頭伸到這裡來，看看我的手吧！並伸過你的手來，探入我的肋膀，不要做無信德的人，但要做個有信德的人。」

多默回答說：「我主！我天主！」

耶穌對多默說：「因為你看見了我，才相信嗎？那些沒有看見而相信的，才是有福的！」

耶穌在門徒前，還行了許多其他神蹟，沒有記在這部書上。這些所記錄的，是為叫你們信耶穌是默西亞，天主子，並使你們信的人，賴他的名，獲得生命。——上主的話